

Thursday 28th Feb 1929

Various people came to see me, Abdel Aziz Khunji, a Persian merchant, and Ahmed bin Abdulla al Menai, a retired narahuda who has given up the sea and set up as a landowner. He bought a garden which had belonged to the Khalids, the Shaikh's relations who instigated the murders and the attempt against him himself. When they were allowed to come back the Shaikh wished him to give up the garden. The Shaikh refused to see him himself so I have had to arrange the matter and very awkward too as I consider that the Shaikh behaved abominably about it. The man bought the gardens in the open market and the title deed was signed by the Shaikh himself. Whenever the Shaikh does a thing which he knows to be unjust or wrong he tries to hide behind me. He really is a terribly weak character and one can never depend on him. He goes back on his word without the smallest compunction and would let anyone down if it saved his face to do so.

ترجمة النص

الخميس 28 فبراير 1929

مختلف الأشخاص قدموا لرؤيتي ... أحمد بن عبدالله المناعي ، نوخذة متقاعد ترك البحر ، وبدأ كمالك أراض . إشتري بستاناً تعود ملكيته بالأساس إلى (الخالدين) ، وهم من أقرباء الشيخ اللذين حرّضا على جرائم القتل ومحاولة قتله كذلك . عندما سُمح برجوعهما رغب الشيخ أن يتخلى - المناعي - عن البستان . الشيخ رفض مقابلته - المناعي - شخصياً ؛ لذا كان لزاماً عليّ - أنا - أن أقوم بترتيب المسألة ، وهذا سلوك غريب أيضاً ؛ لأنني أعتبر أن الشيخ تصرف بشكل سيئ حيال ذلك . الرجل إشتري البستان في السوق المفتوحة ، ووقع الشيخ بنفسه على سند الملكية . كلما يفعل الشيخ شيئاً ويدرك بأنه خاطئ أو ظالم يحاول الإختباء خلفي . أنه حقاً شخص ضعيف للغاية ، ولا يمكن الاعتماد عليه اطلاقاً . يتراجع عن كلمته دون أدنى ندم ، ويخذل أياً كان ، لو تطلب الأمر إنقاذ ماء وجهه .